



**Berta Elena Vidal de Battini \***  
**(República Argentina)**

### **La Cenicienta (Catamarca)**

Dice que había una señora con dos hijas. Que ella lo quería más a una que a la otra. A ésta la habían echau a la cocina y le decían la Cenicienta. Que le había mandado a la chica que no quería que le cuesa una falda sin costura.

Que si había ido la chica llorando y que había habido un anciano y le dice:

-¿Porque llora, mi ama?

-Mi mama mi ha mandau que cuesa la falda sin costura.

Que ha venido una chiva y li ha agarrado la falda y que le 'taba cutipando<sup>142</sup>. Entonce que después que li había entregado la falda sin costura.

Ya cuando había llegado a la casa, la otra hermana, que le dice:

-¡A no, no, no! La chiva había sido la pícara. Ella li había sabíu coser la falda sin costura.

Han veníu y lo habían carniau la chiva y la habían mandado con la panza que vaya a lavarla al río. Cuando la estaba lavando la había agarrado un pescau. Y que si había ido la chica río abajo, llorando. Y ha salido otra vez el viejito. Que le dice:

-¿Porque llora mi ama?

348

-Un pescado mi ha quitado la panza -que le dice.

-Mire, vaya a sentarse. Cuando cante el gallo levante la cabeza, cuando rebuzne el burro baje la cabeza.

Que si había ido y había hecho como li había dicho el viejito, y ha venido una cosa y se li había pegado esa cosa y había sido una estrella.

Y la otra chica, también de envidiosa había muerto una chiva y si había ido, llorando. Si había bajau con una panza también la había tirau dentro l'agua.

Y había salíu el viejito y li había dicho:

-¿Porque llora mi ama?

Que dice:

-Porque el pescau mi ha quitau una panza.

Y que le dice:

-Vaya a sentarse. Cuando cante el gallo, baje la cabeza. Cuando rebuzne el burro levante la cabeza.

Y que ha hecho eso. Y que ha veníu y se li había pegado una cosa negra en la frente. Y ha veníu y li ha dicho a la madre:

-Mire, mamita lo que se mi ha pegau.

Dice:

-No, hijita, si eso es la tortera 'el burro -que le dice.

Y dice qui han visto que era castigo por envidiosa.

Dice que el Rey ha hecho una fiesta.  
Y si ha ido la madre con la hija que ella quería a la fiesta.  
La otra chica si había quedau llorando.  
Y que ha veníu el viejito y li había dau traje y zapatos y un coche muy lindo. Y había dicho que vaya pero que cuando den las doce de la noche salga, en el momento; ante que se desaparezca todo.  
Y había llegau a la fiesta y el Rey ha venido y ha bailado con ella no más. Cuando han dau las doce qui había salíu corriendo y ha perdíu un zapatito.  
Al otro día qui habían salido los empliados del Rey a buscala a la dueña del zapatito.

349

Dice que a todas les había medido el zapatito y la hermana envidiosa hacía fuerza por ponerse. A ninguna le entraba. Y después había salido la Cenicienta y a ella li había andado muy bien. Y si había casau el Rey con ella.

*Elsa Elvira Castro, 11 años. Plaza de San Pedro. Fiambalá. Tinogasta. Catamarca, 1970.  
Aprendió el cuento de los campesinos del lugar.*

\* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

---

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmesese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) [www.biblioteca.org.ar](http://www.biblioteca.org.ar)

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace. www.biblioteca.org.ar/comentario](http://www.biblioteca.org.ar/comentario)

